



Vor 500 Jahren erhielt die Kirche St. Johannes des Täufers in Sonnberg ihre heutige Gestalt. Über Jahrhunderte hinweg diente sie Gläubigen und überstand auch schwere Zeiten voller Kriege, einschließlich des letzten, dessen Folgen am schwerwiegendsten waren. Die Pfarrgemeinde Sonnberg verlor ihre Selbständigkeit und gleichzeitig mussten auch die ehemaligen deutschen Einwohner das Land verlassen. Die früher prosperierende Gemeinde verkam, die Kirche verfiel und hörte auf, ihre Funktion zu erfüllen. Die neue Zeit bietet der Kirche einen Neuanfang. Dank des zehnjährigen Engagements der Nachfahren der ehemaligen Einwohner und ihrer Zusammenarbeit mit der örtlichen Pfarrgemeinde und dem Bistum wurde der Kirche ihre verlorene Gestalt zurück gegeben. Diese Kirche gehört zweifellos zu den schönsten altgotischen Bauten Südböhmens. Es geht aber nicht nur um die architektonische Schönheit, sondern um den Genius loci, der hier schrittweise zurückkehrt. Der Zukunftsfonds ist stolz darauf, dass er sich mit seiner finanziellen Unterstützung den Mitgliedern des Vereins und weiteren Institutionen und Organisationen aus Tschechien, Deutschland und Österreich anschließen und somit Zeuge eines Neuanfangs dieses einzigartigen Ortes werden konnte. Bleibe die Kirche für viele Generationen ein Ort der Begegnung und ein Symbol der Versöhnung.

Joachim Bruss

Tomáš Jelínek

Geschäftsführer des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds



Před 500 lety dostal kostel sv. Jana Křtitele v Žumberku svoji dnešní podobu. Po staletí sloužil věřícím a přečkal také těžká období válek včetně té poslední, jejíž důsledky byly nejtragičtější. Samostatná farnost Žumberk zanikla a zároveň museli odejít také původní německí obyvatelé. Dříve prosperující obec postupně upadala, kostel chátral a přestal plnit svoji funkci. Nová doba dala kostelu novou šanci. Díky desetiletému angažmá potomků původních obyvatel a jejich spolupráci s místní farností a biskupstvím byla kostelu opět navracena jeho ztracená tvář. Kostel patří bezesporu k nejkrásnějším pozdně gotickým stavbám jižních Čech. Nejde ale jenom o architektonickou krásu, ale také o genia loci, který se sem postupně navrácí. Fond budoucnosti je hrdý na to, že se mohl finanční podporou připojit k členům spolku a k dalším institucím a organizacím z Čech, Německa a Rakouska a být tak svědkem znovuoživení tohoto jedinečného místa. Ať zůstane kostel pro mnoho generací místem setkávání a symbolem spolupráce a smíření.

Joachim Bruss

Tomáš Jelínek

ředitel Česko-německého fondu budoucnosti